



Boletín

Del Grupo Esperantista Fido kaj Espero

Marzo-Abril

Año 2009

Nº 236

Dirección Postal: Apartado, 119; 47080 VALLADOLID
Adherido a la Federación Española de Esperanto

EDITORIAL

En este año, se cumple el 150 Aniversario del nacimiento, en la ciudad polaca de *Bialystok*, del Dr. Luis Lázaró Zamenhof, iniciador del idioma internacional **Esperanto** y con tal motivo, esperantistas de todo el mundo, se reunirán en dicha ciudad, para participar en el 94 Congreso Universal de Esperanto. Igualmente, en este año, se cumplen cien años del Congreso Universal de Esperanto, que se celebró en Barcelona el año 1909 y para conmemorarlo, los Grupos y Sociedades Esperantistas, existentes en la Ciudad Condal, han programado diversos y variados actos, de los cuales, en su mayor parte, se da cuenta en Internet, en la página de la Federación y que es la siguiente: www.esperanto.es.

Por nuestra parte, en la última página, informamos de los actos que ha programado Barcelona Esperanto-Centro, presidido por nuestro buen amigo Salvador Aragay.

Por su parte, El Liceo Madrileño de Esperanto en colaboración con la Federación Española de Esperanto han organizado para el sábado 25 y el domingo 26 de abril una serie de actos bajo la denominación de *Esperanto y Zamenhof, un desafío a Babel*, que comprenden conferencias a cargo de destacados esperantistas y conciertos del Coro "Verda Stelo", que por cierto cumple 25 años de actuaciones, y del Coro "Grupo Esperanto".

Universala Kongreso de Esperanto

Ekde la jaro 1905, kiam en la franca urbo **Boulogne sur Mer** kunvenis unuafoje, geesperantistoj el diversaj partoj de la mondo, ĉefe de Eŭropo, ĉiujare, kaj en diversaj partoj de la mondo, kunvenas geesperantistoj pli aŭ malpli multnombre, kun la ekscepto, kiel estas logike de la jaroj en kiuj okazis la du mondmilitoj.

Universala Kongreso de Esperanto (UK) estas, laŭ la Jarlibro de UEA, "internacia manifestacio de la esperantistaro", organizata de UEA. Ĝi estas kulturfesto, tutmovada forumo, turisma festo kaj laborkunveno de la organoj de UEA kaj de aliaj Esperanto-organizaĵoj.



En nia Lando, okazis tri Universalaj Kongresoj, la 5^a U K, en 1905, en Barcelono, la 53^a en Madrido la jaron 1968 kaj laste, en 1993, la geesperantistoj kongresis por la 78^a U K en Valencio

Pri la loko de la kongreso decidas la estraro de UEA. Gravan rolon ludas ankaŭ la Ĝenerala Direktoro de UEA, kiu subskribas la koncernajn dokumentojn, sed la ĉiutagan laboron pri la UK faras Konstanta Kongresa Sekretario, oficisto de UEA en Roterdamo. En la kongres-urbo mem agadas la Loka Kongresa Komitato (LKK) kiel partnero de UEA. Foje UEA rezignas pri LKK, precipe se la kongres-urbo estas la urbo de la UEA-sidejo. (Rotterdamo)

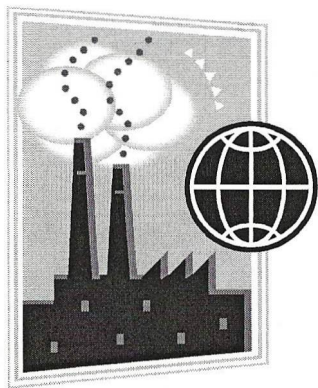
Honoraj oficoj estas la Alta protektanteco kaj la honora komitato. Alta protektanto laŭeble estu la plej altranga persono en la koncerna ŝtato, kiel la ŝtatprezidanto. Aliaj membroj de la Honora Komitato estas ministroj, akademianoj, verkistoj kaj aliaj gravuloj de la lando, kie okazas la kongreso. Kvankam la programo varias de jaro al jaro, estas eroj, kiuj havas tre longan tradicion, ĉar kelkaj venas jam de la unua aŭ dua kongreso.

La ĉefaj solenaĵoj estas la Inaŭguro kaj la Solena Fermo. La oficialan komencon (kaj poste finon) de la kongreso laŭtigas la prezidanto de la Asocio per bato de martelo. Tiuj du solenaĵoj havas relative fiksan aranĝon kiun oni ofte jam komparis al liturgio en religia ceremonio.

La kongreso havas temon, kiun oni priparolas en apartaj kunvenoj kaj grupoj; tio estas la daŭrigo de la "ĝeneralaj kunsidoj", kiujn la kongreso havis ĝis inkluzive 1949. Cetere estas aranĝitaj kutime prelegoj kaj prezentoj pri la kongresa lando kaj ĝia kulturo, ankaŭ lingvo-kurseto.

Ekde 1925 funkcias Internacia Kongresa Universitato, kun prelegoj pri diversaj temoj je universitata nivelo, ekde 1978 la Esperantologia Konferenco, ekde 2003 Kleriga Lundo kun instruado kaj klerigado pri teknikoj kaj metodoj utilaj por Esperanto-informado kaj simile

En defensa de nuestro planeta



Todos los seres vivos, la humanidad, la flora y la fauna vivimos insertados en una fina capa denominada la biosfera, que es donde podemos realizar nuestras actividades esenciales, en una palabra desarrollar nuestro potencial dentro de la naturaleza. Pero para que esto sea posible necesitamos no dañar el medio ambiente. Y sin embargo estamos comprobando y los científicos están alertando de ello, que si bien el aire y los mares poseen un gran potencial purificador, la sobrecarga de contaminantes que estamos produciendo y lanzando a estos espacios, conlleva que la naturaleza pueda ir perdiendo su nivel de eficacia y que lenta pero progresivamente estemos atentando contra nuestro planeta, esto es, contra nuestra propia existencia.

Los grandes superpetroleros que navegan por los océanos a menudo derraman hidrocarburos al mar ya sea como consecuencia del lavado de sus tanques de lastre (acción no permitida hasta llegar a puerto), o bien de forma accidental, tras colisiones, rotura de cascos de buques etc. con consecuencias prácticamente irreparables, como desgraciadamente hemos podido comprobar en España, especialmente en las costas gallegas. Los vertidos a los ríos ya sean de carácter químico o de otro tipo, de origen industrial o simplemente por la superpoblación en determinadas áreas causa la pérdida de la potabilidad del agua, especialmente en los países menos desarrollados y costes económicos importantes en los demás países, más preparados para depurar.

Si a esto añadimos que cada vez se talan más árboles con el fin de construir carreteras, casas etc., que los incendios forestales arrasan gran cantidad de árboles cada año en el mundo, se está comprobando que algunos países, entre ellos el nuestro, corre el peligro de la desertización progresiva, a partir del sur.

Existen tratados internacionales para proteger ciertos espacios como Patrimonio Común de la Humanidad, que deben cuidarse especialmente. Se trata de lugares que no pueden pertenecer a ningún Estado en particular, sino que todos pueden usarlos para fines científicos y de forma pacífica, como son los Fondos Marinos y Oceánicos, la Antártida y el Espacio Estratosférico. Pues bien, todos estamos leyendo en la prensa y viendo por televisión que el calentamiento global está causando ya el deshielo de los polos, que son una fuente importantísima de agua para todo el planeta, y que se va a llegar a prohibir el turismo en la Antártida, por los efectos nocivos que causa. Lo mismo ocurre en el espacio, adonde enviamos satélites desde 1957, en que se lanzó el primer sputnik, que nos sirven para la teledetección de la tierra, para la meteorología, para prever las temperaturas etc. Pero el hombre no se conforma con utilizar de forma correcta todos estos elementos, ya hay viajeros al espacio y se han lanzado tantos objetos espaciales que ya se avisa por parte de los científicos de que la llamada "basura espacial" puede ya poner en peligro estas actividades, por choques, caída de partículas de los elementos que se desintegran al caer a la atmósfera etc.

En realidad podemos preguntarnos qué nos ocurre a los humanos que contaminamos todos los elementos que más necesitamos, poniendo en peligro nuestro propio hábitat y el de los recursos que tenemos a nuestro alcance, la mayoría de ellos perecederos. Actuamos, desde nuestras costumbres, de forma irresponsable, y no pensamos qué mundo vamos a dejar a las generaciones futuras. Sin embargo, el futuro aún está al alcance de nuestra mano.

M.R.Urueña

Tra La Mondo



94-a Universala Kongreso de Esperanto
25.07-1.08.2009
Bjalistoko, Pollando

Al UK-2009 aliĝis 1470 personoj el 59 landoj, el kiuj 22 el Hispanio. La plej granda nombro da gekonkresanoj, kompreneble, estas de la gastiganta lando Pollando, kun 237 aliĝintoj, sed, tre proksime, venas Francio kun 225. Aliaj landoj kun pli ol cent gekonkresanoj estas Japanio (139) kaj Germanio (118).

Tertremo en Italio nuligis Esperanto-aranĝon



La granda tertremo okazinta en Italio la 6-an de aŭgusto mortigis pli ol 200 homojn kaj detruis milojn da loĝejoj. Grandaj tendaroj estas starigataj por pli ol 14.000 senhejmuloj. Ankaŭ la ejo de la ĉi-jara Internacia Junulara Festivalo de Itala Esperanto-Junularo estas bezonata por loĝigi senhejmulojn, kaj la IJF lastmomente estis nuligita (mallongigo de informo aperinta en Libera Folio)

Esperantisto de la Jaro



De dek jaroj ĵurio kunmetita de la gazeto La Ondo de Esperanto elektas Esperanton de la jaro. Ĉi-foje plej multajn voĉojn de la ĵurio ricevis Ilona Koutny.

Ilona Koutny, hungarino loĝanta en Pollando, estas proklamita la Esperantisto de la Jaro 2008 pro la kompetenta kaj sukcesa gvidado de la Interlingvistikaj Studoj ĉe la Universitato Adam Mickiewicz (UAM) en Poznań (Pollando) (mallonge el Libera Folio)

17-a INTERNACIA ESPERANTO – SEMAJNO DE LA KULTURO KAJ TURISMO 2009 PINEDA DE MAR (Hispanio) 3 – 10 DE OKTOBRO 2009



Kiel kutime estas en tiu Semajno, la kongresejo estas la hotelo, kie la gepartoprenantoj, tranoktos, ĉi-foje temas pri la tristela hotelo Stella & Spa, do ili ne devas translokiĝi por partopreni en la diversaj programeroj. La hotelo elektita por la nunjara Semajno situas en la centro de la urbo. 150 metrojn de la strando kaj 8 minutojn piede de la stacidomo.

Piaj informoj : Luis Serrano Pérez. Tel. (34) 93 727.50.21 Rete: luis_serrano@ya.com

Humoro

Juda kalkulo

Judo trovis monujon, malfermis ĝin, kalkulis monon kaj diris ofendite:- Ĉi-tie iom mankas!



Stranga Fotisto

Tre interesa afero, kial homoj sur fotoj de via laborejo ridas tiel senĝene?
- Vi ne mirus, se konus, kiel aspektas nia fotografisto

Sortodivenistino dismetas kartojn kaj diras al klientino:
- Ĝis kvindek jaroj vi estos suferanta pro manko de mono.
- Kaj poste?
- Poste vi al kutimiĝos.



Ĉu ne sufiĉas

Instruisto riproĉas malsukcesan lernanton:
- Bonvolu diri al mi, kial vi ne deziras lerni anglan lingvon? Ja duono da mondo posedas ĝin.
- Ĉu tio ne sufiĉas?



De Ladrones



Un ladrón, entra de noche en una casa y despierta a Lucio que dormía.

El ladrón dice: - ¡Busco dinero!
Y Lucio respondió: - ¡Que buena idea, espera a que encienda la luz y busquemos los dos!

Niña Precoz

Un señor le dice a otro:
-¿Ha aprendido tu niña a andar ya?
-Si. Lleva tres meses andando.
-Pues si que estará lejos.

Exposición Esperantista

En este año, se cumplen cien años del V Congreso Universal de Esperanto, celebrado en la Ciudad Condal, bajo la Presidencia de Honor de S. M. el Rey Alfonso XIII y con asistencia de 1500 congresistas. Con el fin de conmemorar dicho acontecimiento, el primero de los Congresos Universales de Esperanto celebrados en España, Barcelona Esperanto Centro organiza en su sede del "Centre Civic Casinet" C/Rector Triadó 51, 08014 Barcelona, del 12 al 24 de Mayo, una exposición sobre dicho centenario. Durante los días que dure la Exposición, se celebrarán debates, diálogos, conferencias, así como un Curso de Esperanto.

PERIÓDICO

GRUPO ESPERANTISTA
Apartado, 119
47080 VALLADOLID



Boletín

Del Grupo Esperantista Fido kaj Espero

Mayo-Junio

Año 2009

Nº 236 **B**

Dirección Postal: Apartado, 119; 47080 VALLADOLID
Adherido a la Federación Española de Esperanto

Editorial

Cuando este ejemplar del Boletín del Grupo Esperantista de Valladolid, llegue a vuestras manos, estaremos próximos a las fechas en que los esperantistas españoles somos llamados a asistir a algún congreso o reunión esperantista, de los muchos y variados que se celebrarán tanto en España, como en el extranjero.

La ciudad de **Málaga**, capital de la Costa del Sol, será la sede del 68 Congreso Español de Esperanto, durante los días 2 al 5 del próximo mes de julio. Durante los días de duración del mismo, destacados esperantistas hablarán, naturalmente en Esperanto, sobre diversos temas, alguno de ellos, de completa actualidad.

También en el mes de julio, pero a finales, tendremos ocasión de practicar el idioma, participando en el 94 Congreso Universal de Esperanto, que, al coincidir con el 150 aniversario del nacimiento del iniciador del idioma, el oftalmólogo Lázaro Luis Zamenhof, se celebra en su ciudad natal **Byalistok**.

De ambos Congresos, aunque brevemente, os hemos informado en anteriores boletines, pero somos plenamente conscientes que, todos aquellos que tienen acceso a Internet, han podido, si así lo han querido, disponer de una información mucho más amplia y detallada.

EEU KONGRESO EN HERZBERG



Peter Zilvar (maldekstre) kaj Zsófia Kóródy (centre) klarigante pri la agado de IEC en Herzberg (foto HU)

La 8-a Eŭropa Esperanto-Kongreso okazis ĉijare en la bela germana urbeto **Herzberg**, kien ni alvenis la 27-an de majo. En la momento atingi la stacidomon, ni jam restis surprizitaj, ĉar apud la nomo de la urbo, aperis ankaŭ la kromnomo "la Esperanto-urbo". Antaŭ vojaĝi tien ni jam sciis ke Herzberg estis nomata "la Esperanto-urbo" sed ni ne pensis ke tiu titolo kunportos ke pluraj indikiloj en la urbo aperas en Esperanto, ke en pluraj restoracioj, ni povis mendi la manĝaĵojn per la "esperanto-karto" tio estas la tuta karto de la restoracioj tradukitaj al Esperanto, kaj konsekvence ke en kelkaj restoracioj la deĵorantoj salutis al la esperantistaj klientoj en nia komuna lingvo.

Jam promenante tra la centro de la urbo, en la fasado de la malnova urbodomo, nuntempe la turisma oficejo, aperas granda afiŝo kun la frazo "*Bonvenon en Herzberg, la Esperanto.urbo*". Se al tio ni aldonas ke la Urbestro, S-ro Gerhard Walter, kiu venis inaŭguri la Kongreson kaj kiu aperas en la oficiala afiŝo de la Kongreso kune kun la kongresorganizantoj, estas tre favora al Esperanto, oni povas kompreni ke ni sentis nin ekde la unua momento en esperantista etoso. Sed ankaŭ ni devas agnoski ke ĉio antaŭe de estas sukcesoj de pluraj laboremaj esperantistoj, kiuj ekde S-ro Giessner, jam forpasinta, ĝis la nunaj Peter Zilvar, Zsófia Kóródy kaj aliaj, fervore aktivis tiucelen.

Pri la Kongreso, okazinta en moderna Gimnazio, ni elstaros diversajn interesajn prelegojn, ĉefe tiun de D-ro Sean O'Riain (Prezidanto de EEU), teatran vesperon tre amuza pri "Münchhausen, la vera kazo" (pupeteatro de Christoph Frank), la koruson *Szená-Torok* de la hungara parlamentanoj, la infanajn dancensemblojn el Toruno, ktp.

La unua rigardo tra la urbo, ni faris komune, gvidataj de lokaj esperantistoj kiuj kondukis nin al diversaj stratoj por vidi la multajn belajn tramdomojn, la kastelon kaj ĝian muzeon kaj esperantan ekspozicion. Ankaŭ ni vidis la Internacian Esperanto-Centron, kie la lokaj esperantistoj aranĝas seminariojn kaj kursojn.

Estis tre interesaj la ekskursoj programitaj por la kongresanoj: Unue al **Goslar**, irante tra la Harz montaro, en kies pinto ni ĝuis belan panoramon, kaj promenante tra la belega urbo kiu estis proklamata de Unesko, "*mondkultura heredaĵo*". Merkrede, ni ekskursis al **Braunschweig**, vizitante la historian malnovan parton de la urbo kaj interesan muzeon.

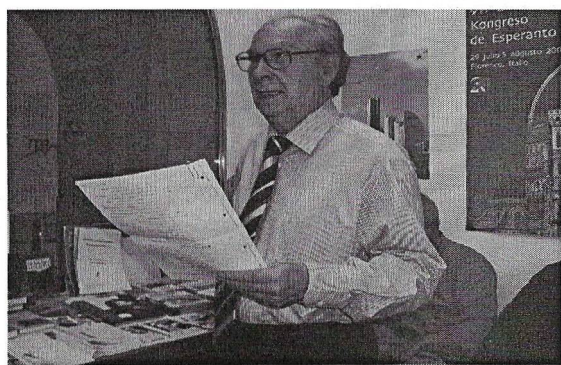
Ekumena diservo okazis sabate en la katolika preĝejo Sankta Josefo, kuncelebrata de katolika pastro kaj luterana pastoro, kun ĉeesto de multaj kongresanoj kaj kelkaj urbaj enloĝantoj.

Kurioza kaj gaja afero por ni estis la urba festparado okazinta dimanĉe, kie partoprenis la diversaj grupoj de ĉasistoj, bele vestitaj, ornamitaj ĉevalĉaroj, aroj da infanoj, kaj la esperantistoj portante verdajn pluvombrelojn kun la vorto "Esperanto" kaj diversnaciajn flagojn, inter ili estis la hispana. Muziko akompanis la paradon kiu trakuris la tutan urbon.

Tre taŭga estis la kongrestemo "*Esperanto por multkultura Eŭropo*", ĉar en tiu evento kiu okazis kune kun la Germana Esperanto-Kongreso, partoprenis pli ol 300 esperantistoj el 28 landoj, el diversaj kulturoj, kun kiuj ni povis babili pri diversaj temoj, konstatante, unu plian fojon, la internaciecon de Esperanto.

M.Rafaela Urueña

Centenario del Congreso Universal en Barcelona



Salvador Aragay, presidente de Barcelona Esperanto Centro, hablando en la inauguración de la exposición. (foto HU)

Hace cien años que 1.500 esperantistas de todo el mundo, se reunían en la Ciudad Condal, para, con asistencia del Dr. Zamenhof, celebrar el V Congreso Universal de Esperanto.

Con este motivo las entidades esperantistas ubicadas en Barcelona, lo han conmemorado con diversos actos.

Entre las mismas, Barcelona Esperanto Centro, que en su sede del *Centre Civic Casinet*, situado en las cercanías de la estación de RENFE_Sants, organizó una exposición, en la que se mostraban, cárteles de diversos Congresos, tanto nacionales como

Universales; ejemplares de Boletín, y, especialmente, fotos de dicho Congreso en las que se podía ver al Dr. Zamenhof.

La exposición, abierta al público en general, se encontraba en una sala, a nivel de calle, de fácil acceso, lo que facilitaba el que pudiera ser visitada por cuantas personas lo desearan.

La inauguración de la misma tuvo lugar el 12 de mayo, a las 7 de la tarde, con la asistencia de destacados esperantistas, entre los que citaremos a los sres. Serrano, Galofré, Martí Guerrero, Mas, etc y especialmente, desplazados desde Valladolid para la ocasión, Rafaela Urueña, ex Presidenta de la Federación Española de Esperanto y Luis Hernández. Tras unas palabras, en catalán, del Sr. Aragay, en un agradable y distendido ambiente, fuimos amablemente obsequiados con un "pica-pica" por parte de los organizadores.

Durante los días que duró la exposición, del 12 al 24 de mayo, hubo otras actividades, tales como conferencias, proyecciones cinematográficas, etc.

Dentro del ciclo de conferencias, citaremos la pronunciada en Esperanto, bajo el lema ***Esperanto y la diversidad lingüística***, el 13 de mayo a cargo de la Prof. Rafaela Urueña.

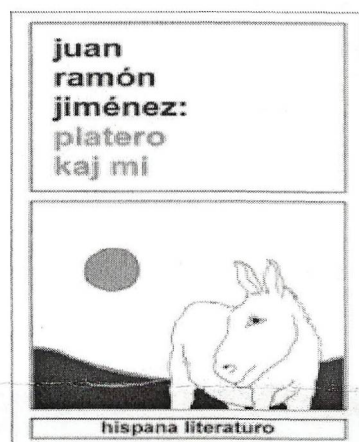
De la Exposición se informó mediante un folleto editado por el Ayuntamiento de Barcelona, en el que se informaba de las exposiciones del Centre Casinet durante el período marzo-julio del presente año.

Por su parte, Barcelona Esperanto Centro, distribuyó entre los esperantistas y simpatizantes, unas hojas, tanto en castellano como en catalán, con información detallada de todos los actos a celebrar.

En resumen, una serie de actos, preparados con ilusión y entusiasmo, para conmemorar, dignamente, el Primer Congreso Universal de Esperanto, celebrado en nuestro País.

Tra la Mondo

"Platero kaj mi" en esperanta traduko de Liven Dek



Oni prezentos ĝin okaze de la Hispana kaj Andaluzia Kongresoj en Malago

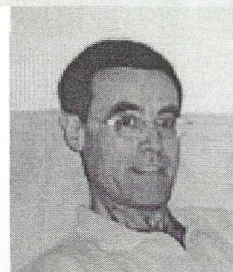
La fama verko de la hispana nobelpremiito Juan Ramón Jimenez, oni prezentos al la esperantista mondo, dum la Hispana kaj Andaluzia Kongresoj de Esperanto, kiuj, samtempe, okazos en Málaga de la 2^a ĝis la 5^a de julio.

La tradukinto estas Liven Dek, kaŝnomo de hispana esperantisto, loĝanta en la nordo de

Hispanio. (el la retpaĝo de HEF)

Poezio kondukas Esperanton al Majorka universitato

La 3an kaj 4an de junio okazis en Majorko la 11-a Poezi-Festivalo de Mediteraneo. Ĉi-jare la organizantoj invitis unuafoje ankaŭ poeton, kiu verkas en Esperanto - Abel Montagut. Li estis multfoje intervjuita en lokaj amaskomunikiloj. Entute partoprenis dek kvar poetoj, esprimantaj sin en dek lingvoj: la angla, dana, Esperanto, galega, hungara, itala, kastilia, kataluna, malta kaj slovena. En la tago de la inaŭguro aperis artikolo pri la historio de Esperanto en Majorko en la ĉefa ĵurnalo de la insulo. Sekvos dudekhora kurso pri Esperanto en la loka universitato (el Libera Folio)

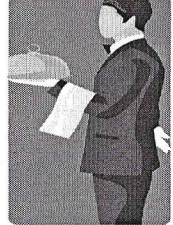


La kataluna kaj esperantlingva verkisto Abel Montagut

ALTNIVELA AKCEPTO POR LA DELEGITARO DE UEA ĈE UNESKO

Tripersona delegitaro de UEA estis tre varme akceptita en Unesko lundon, la 8-an de junio. Ĝi konsistis el la konstantaj Unesko-reprezentantoj de UEA Barbara Despiney kaj François Lo Jacomo kaj el eksprezidanto Renato Corsetti. Antaŭ la vizito, prezidanto Probal Dasgupta sendis al Unesko detalan raporton pri la kontribuo de UEA al la Internacia Jaro de Lingvoj en 2008. La temaro de la Jaro estis multmaniere pritraktata en UEA kaj ĝiaj landaj asocioj. La plej pintaj kulminoj en tio estis la 93-a UK en Roterdamo en julio, kies kongresa temo kombinis la Jaron de Lingvoj kun la 100-jariĝo de UEA, kaj la konferenco en la Pariza sidejo de Unesko en decembro, kiu samtempe fermis la Jaron de Lingvoj kaj malfermis la Zamenhof-jaron (Gazetara Servo De Uea)

HUMORO

	Bonan Solvon - Sciu, mi trovas rimedon por ekriĉiĝi! - Bonege, sed vi jam prunteprenis de mi.
Ĉu prava plendo? Leganto venis bibliotekon kaj ĉagrenas: - Mi prenis de vi la libron "Kiel gajni milionon", sed en tiu mankas duono da paĝoj. - Ne bedaŭrindas. Duono da miliono estas ankaŭ bonega monkvanto	
	Noticia Reciente Un chico vendiendo periódicos gritaba: ¡Extra, extra, 48 personas estafadas en un día! Un señor que estaba cerca le dice: Por favor, déjeme uno. El chico le entrega el periódico al señor y sigue gritando: ¡Extra, extra, 49 personas estafadas en un día!
Por si acaso Camarero, he encontrado un pelo en la sopa y no es mío No sé preocupe, lo guardaremos, por si vienen a reclamarlo	

17-a INTERNACIA ESPERANTO – SEMAJNO DE LA KULTURO KAJ TURISMO 2009 3-10 oktobro 2009

HOTELO STELLA & SPA ***. STRATO DE LES PUNTAIRES, 1 08397 PINEDA DE MAR

Ĝi situas en la centro de la urbo. 150 metrojn de la strando kaj 8 minutojn piede de la stacidomo. Ĝi estas ekipita kun la plej modernaj servoj. Saŭno, turka banejo, "jakuzi", klimatizita banejo interne. Vapora banejo. Banejo ekstere, ampleksaj ĝardenoj ktp. (iuj de ĉi tiuj servoj estas aparte pagendaj) La manĝservo estas memserva. pliaj informoj: Luis Serrano Pérez. Apartado 423. 08200 ES-Sabadell. Hispanio. Tel. (34) 93 727.50.21 Rete: luis_serrano@mixmail.com kaj luis_serrano@ya.com

PERIÓDICO

GRUPO ESPERANTISTA
Apartado, 119
47080 VALLADOLID